

USB-Kfz-Ladegerät »Dual Piccolino«

USB vehicle charger



00014118

Ⓓ Bedienungsanleitung

USB-Kfz-Ladegerät „Dual Piccolino“

Dieses Ladegerät wurde speziell für Geräte entwickelt, die ihre Stromversorgung über einen USB-Stecker erhalten, z.B. MP3-Player, Handys, PDAs.

Über dieses Ladegerät lassen sich diese MP3-Player auch ohne PC oder Laptop bequem laden oder betreiben.

Beachten Sie vor der Inbetriebnahme, dass der maximale Ausgangsstrom von 5 V, 2000 mA nicht überschritten wird. Natürlich können auch alle anderen USB-Verbraucher bis 2000 mA an dem Ladegerät betrieben werden.

Vor Inbetriebnahme Ihres MP3-Players mit dem Hama Ladegerät beachten Sie unbedingt die Angaben zur Stromversorgung in der Bedienungsanleitung Ihres MP3-Players.

Sollten nicht ausdrücklich andere Angaben in Ihrer Bedienungsanleitung gemacht werden, verfahren Sie wie folgt:

1. Stecken Sie Ihren ausgeschalteten MP3-Player am Ladegerät an.
2. Dann das KFZ-Ladegerät in die Zigarettenanzünder-Buchse einstecken.
3. Schalten Sie erst jetzt Ihren MP3-Player zur weiteren Bedienung ein.

Beachten Sie bei Aufladung von Akkus im MP3-Player die max. Ladezeiten für die eingebauten Akkus! Es wird empfohlen das Ladegerät nach der Benutzung wieder aus der Zigarettenanzünder-Buchse zu entfernen

Beachten Sie ferner die beiliegenden Sicherheits- und Entsorgungshinweise!

Ⓔ Instrucciones de uso

Cargador USB para vehículos „Dual Piccolino“

Este cargador se ha diseñado especialmente para los aparatos cuya alimentación de corriente se realiza mediante un conector USB, p. ej. reproductor MP3, teléfonos móviles, PDAs.

Con este cargador se pueden cargar o manejar cómodamente reproductores MP3 sin necesidad de PC o de ordenador portátil.

Antes de la puesta en servicio, asegúrese de que la corriente máxima de salida de 5 V/2000 mA no se sobrepase. Con el cargador se pueden utilizar también otros consumidores USB de hasta 2000 mA.

Antes de poner en funcionamiento su reproductor MP3 con el cargador de Hama, observe los datos sobre alimentación de corriente en las instrucciones de manejo de su reproductor MP3.

Si en esas instrucciones de manejo no se dan expresamente otros datos, proceda del siguiente modo:

1. Enchufe el reproductor MP3 apagado al cargador teniendo en cuenta la polaridad correcta.
2. Enchufe entonces el cargador para vehículos en el encendedor de cigarrillos.
3. Encienda ahora su reproductor MP3 para utilizarlo.

Para la carga de pilas recargables en el reproductor MP3 observe los tiempos máximos de carga de aquéllas. Después de utilizarlo, se recomienda desenchufar del cargador de la hembrilla del encendedor de cigarrillos.

Observe además las instrucciones adjuntas de seguridad y de desecho.

ⒼⓇ Οδηγίες χρήσης

Φορτιστής αυτοκινήτου με υποδοχή USB

Αυτός ο φορτιστής σχεδιάστηκε ειδικά για συσκευές που τροφοδοτούνται ηλεκτρικά μέσω ενός βύσματος USB, όπως π.χ. MP3, κινητά τηλέφωνα, PDA.

Μέσω αυτού του φορτιστή μπορείτε εύκολα να φορτίσετε και να λειτουργήσετε αυτές τις συσκευές MP3 ακόμη και χωρίς σταθερό ή φορητό Η/Υ.

Πριν από την έναρξη της λειτουργίας λάβετε υπόψη πως δεν επιτρέπεται η υπέρβαση του μέγιστου ρεύματος εξόδου των 5 V, 2000 mA. Φυσικά μπορείτε επίσης να τροφοδοτήσετε με τον φορτιστή και άλλους καταναλωτές USB μέχρι 2000 mA.

Πριν από την έναρξη της λειτουργίας της συσκευής MP3 με χρήση του φορτιστή Hama προσέξτε οπωσδήποτε τα στοιχεία για την ηλεκτρική τροφοδοσία στο εγχειρίδιο της συσκευής MP3.

Αν στο εγχειρίδιο λειτουργίας δεν αναφέρονται ρητά άλλες οδηγίες, ενεργήστε ως εξής:

1. Συνδέστε την απενεργοποιημένη συσκευή MP3 στον φορτιστή με τους σωστούς πόλους.
2. Κατόπιν συνδέστε το φορτιστή στην πρίζα αναπτήρα του αυτοκινήτου.
3. Για να συνεχίσετε ενεργοποιήστε τώρα πλέον τη συσκευή MP3.

Κατά τη φόρτιση των μπαταριών της συσκευής MP3 τηρείτε το μέγιστο χρόνο φόρτισης για τις χρησιμοποιούμενες μπαταρίες! Μετά τη χρήση συνίσταται η αφαίρεση του φορτιστή από την υποδοχή αναπτήρα.

Λάβετε επίσης υπόψη τις συνημμένες οδηγίες ασφαλείας και απόσυρσης!

ⒼⒺ Operating Instructions

USB Vehicle Charger “Dual Piccolino”

This charger was specifically designed for devices that are powered via a USB connector, such as MP3 players, mobile phones and PDAs.

Using the charger, MP3 players can also be charged or operated without a PC or laptop.

Before starting, ensure that the maximum power output does not exceed 5 V, 2000 mA. Of course, the charger can also be used with all other USB devices up to 2000 mA.

Before using your MP3 player with the Hama charger, please be sure to read the information regarding power supply in your MP3 player’s operating instructions.

Unless your operating instructions explicitly inform you otherwise, proceed as follows:

1. While it is switched off, connect the MP3 player to the charger.
2. Insert the vehicle charger into the cigarette lighter socket.
3. Only now should you switch your MP3 player on for further use.

When charging batteries within the MP3 player, pay attention to the maximum charging times for the built-in batteries! It is advisable to remove the charger from the cigarette lighter socket after use.

Observe the enclosed safety and disposal instructions.

ⒼⓃ Gebruiksaanwijzing

Auto-oplader met USB-aansluiting „Dual Piccolino“

Deze oplader is speciaal ontwikkeld voor apparatuur die van stroom voorzien wordt met een USB-stekker, bijv. mp3-spelers, mobiele telefoons, PDA’s.

Met deze oplader kunnen mp3-players ook zonder pc of laptop makkelijk opgeladen of gebruikt worden.

Controleer voor de ingebruikname of de maximale uitgangsstroom van 5V, 2000 mA niet overschreden wordt. Uiteraard kan ook andere USB-apparatuur tot 2000 mA op de oplader aangesloten worden.

Lees voordat u de mp3-speler op de oplader van Hama aansluit altijd de gegevens over de stroomverzorging in de gebruiksaanwijzing van uw mp3-speler.

Indien er geen andere gegevens in uw gebruiksaanwijzing staan, gaat u als volgt te werk:

1. Sluit de uitgeschakelde mp3-speler met de polen in de juiste richting op de oplader aan.
2. Sluit de auto-oplader op de ingang van de sigarettenaansteker aan.
3. Schakel dan pas de mp3-speler voor verder gebruik in.

Let bij het opladen van accu’s in de mp3-speler op de maximale oplaadtijden voor de ingebouwde accu’s! Het is aan te bevelen de oplader na gebruik weer uit de sigarettenaansteker te verwijderen.

Lees bovendien de bij de verpakking inbegrepen instructies over veiligheid en afvoeren!

ⒺⓈ Bruksanvisning

USB fordonsladdare „Dual Piccolino“

Denna laddare har konstruerats speciellt för apparater som får sin ström via en USB-kontakt, t.ex. MP3-spelare, mobiler, PDA:er.

Laddaren kan även användas för att bekvämt ladda och använda dessa MP3-spelare utan PC eller bärbar dator.

Före idrifttagningen är det viktigt att tänka på att den maximala utgångsströmmen på 5 V, 2000 mA inte får överskridas Givetvis kan även alla andra USB-apparater upp till 2000 mA drivas med laddaren.

Det är viktigt att du beaktar informationen om strömförsörjningen i bruksanvisningen till din MP3-spelare innan du använder den tillsammans med Hama laddaren.

Om inte bruksanvisningen tydligt säger annat gör du så här:

1. Anslut din avstängda MP3-spelare, med rätt polning, till laddaren.
2. Sätt sedan fordonsladdaren i cigarettändarruttaget.
3. Nu kan du starta din MP3-spelare och använda den.

Tänk på de uppladdningsbara batteriernas maximala laddningstid när de laddas i MP3-spelaren! Det rekommenderas att laddaren tas ut ur cigarettändarruttaget igen efter användningen.

Följ dessutom de medföljande anvisningarna beträffande säkerhet och kassering!

Ⓕ Mode d’emploi

Chargeur USB de voiture „Dual Piccolino“

Ce chargeur a été spécialement conçu pour les appareils alimentés via un port USB (lecteur MP3, téléphones portables, PDA, etc...)

Ce chargeur permet de recharger ou utiliser un lecteur MP3, même sans ordinateur ou ordinateur portable.

Avant la mise en service, veillez à ce que l’appareil que vous souhaitez connecter ne nécessite pas une tension supérieure à 5 V / 2000 mA. Tous les autres consommateurs USB ne dépassant pas 2000 mA peuvent être connectés au chargeur.

Veillez impérativement tenir compte des indications du mode d’emploi de votre lecteur MP3 concernant son alimentation électrique avant de connecter ce dernier au chargeur Hama.

Dans le cas où aucune indication spécifique ne serait mentionnée dans le mode d’emploi de votre appareil, procédez comme suit.

1. Appareil éteint, connectez celui-ci au chargeur en respectant bien la polarité.
2. Insérez ensuite le chargeur dans la prise allume-cigare du véhicule.
3. Mettez maintenant votre appareil en marche afin de l’utiliser.

Lors de la charge, veillez à respecter le temps de recharge maximal de la batterie. Nous vous recommandons de débrancher le chargeur de la prise de l’allume-cigares après utilisation

Veillez respecter les consignes de sécurité et de recyclage jointes.

ⒻⒾ Istruzioni per l’uso

Caricabatterie da automobile con presa USB „Dual Piccolino“

Questo caricabatterie è stato sviluppato per gli apparecchi con alimentazione di tensione mediante un connettore USB: Connettore USB compreso, es. lettore MP3, cellulare, PDA.

Mediante questo caricabatterie si possono caricare o mettere in esercizio i lettori MP3, anche senza PC o laptop.

Prima della messa in esercizio, prestare attenzione a non superare la tensione massima di uscita di 5 V, 2000 mA. Al caricabatterie possono essere collegate anche tutte le altre utenze USB fino a 2000 mA.

Prima della messa in esercizio del lettore MP3 con il caricabatterie Hama, attenersi ai dati relativi all’alimentazione di tensione contenuti nelle istruzioni per l’uso del lettore MP3.

Se nelle istruzioni non sono contenute altre indicazioni, procedere come segue:

1. Collegare il lettore MP3 spento con la corretta polarità al caricabatterie.
2. Inserire quindi il caricabatterie da automobile nella presa dell’accendisigari.
3. Accendere solo ora l’MP3 per utilizzarlo.

Per la carica delle batterie dei lettori MP3, attenersi al tempo di carica massimo indicato per quel tipo di batterie! Dopo l’impiego, si consiglia di rimuovere il caricabatterie dalla presa dell’accendisigari.

Osservare anche le indicazioni di sicurezza e per lo smaltimento allegate!

ⒻⓃ Pistokelaturi

USB-autolaturi „Dual Piccolino“

Tämä laturi on kehitetty erityisesti laitteille, jotka saavat virtansa USB-liittimen kautta, esim. MP3-soittimille, matkapuhelimille, kämmenmikroille.

Tämän laturin avulla MP3-soitinten lataaminen tai käyttö onnistuu helposti myös ilman pöytä- tai kannettavaa tietokonetta.

Varmista ennen käyttöönottoa, ettei 5 V:n 2000 mA:n maksimilähtövirta ylitä. Laturilla voidaan luonnollisesti käyttää muitakin USB-laitteita 2000 mA:iin saakka.

Ennen kuin alat käyttää MP3-soittimia Haman laturin avulla, tarkista ehdottomasti MP3-soittimen käyttöohjeen jännitteensyöttöä koskevat tiedot.

Jos käyttöohjeessa ei nimenomaan vaadita toisenlaisia arvoja, jatka seuraavasti:

1. Aseta MP3-soitin, josta virta on katkaistu, oikein päin laturiin.
2. Aseta autolaturi sitten savukkeensyöttimen liitäntään.
3. Kytke vasta nyt MP3-soitin päälle jatkokäyttöä varten.

Huomioi MP3-soittimen akkuja ladatessasi asennettujen akkujen maksimilatausajat! Suosittelemme laturin irrottamista savukkeensyöttimen liitännästä käytön jälkeen.

Noudata myös oheisia turvallisuus- ja kierrätysohjeita!

Ładowarka samochodowa USB „Dual Piccolino“

USB-töltő gépkocsihoz USB nabíječka do auta



00014118

PL Instrukcja obsługi

Ładowarka samochodowa USB „Dual Piccolino“

Ładowarka przeznaczona do urządzeń zasilanych za pomocą gniazda USB, np: odtwarzacz mp3, telefon komórkowy, PDA, itp.

Za pomocą ładowarki można ładować urządzenia USB bez konieczności podłączenia do komputera, laptopa.

Proszę uwzględnić fakt, iż maks. prąd wyjściowy posiada napięcie 5V, nie przekraczając 2000 mA. Do ładowarki można podłączyć również inne urządzenia, których pobór mocy nie jest większy niż 2000 mA.

Przed podłączeniem urządzenia do ładowarki Hama należy zapoznać się ze wszystkimi środkami ostrożności podanymi w instrukcji obsługi urządzenia (mp3, telefon komórkowy, itp.) Jeżeli w instrukcji urządzenia nie podano inaczej urządzenie należy ładować za pomocą ładowarki Hama w następujący sposób:

1. Wylączony odtwarzacz mp3 podłączyć do ładowarki zgodnie z polaryzacją
2. Ładowarkę podłączyć do gniazda zapalniczki samochodowej,
3. Włączyć odtwarzacz.

Należy uwzględnić maks. czas ładowania akumulatora w odtwarzaczu mp3. Zaleca się odłączenie ładowarki z gniazda samochodowej zapalniczki po zakończeniu użytkowania.

Podczas pracy z zasilaczem należy przestrzegać wszelkich środków bezpieczeństwa BHP oraz podanych w instrukcji obsługi odtwarzacza!

SK Návod na použitie

USB nabíjačka do auta „Dual Piccolino“

Táto nabíjačka je určená pre USB zariadenia ako napr. MP3 prehrávače, mobilné telefóny a PDA, ktoré možno napájať/nabíjať cez USB port.

Ak používate túto nabíjačku, nie je nutné váš prístroj nabíjať/napájať cez PC alebo notebook.

Pred zapojením sa uistite, že prístroj má pri 5V napájaní max. odber 2000 mA. Samozrejme je možné pripojiť všetky zariadenia s odberom do 2000 mA.

Pred použitím USB nabíjačky Hama si pozorne prečítajte návod na obsluhu vášho zariadenia.

- Ak návod na obsluhu neobsahuje iné pokyny, postupujte nasledovne:
1. vypnuté USB zariadenie zasuňte správne do USB zásuvky nabíjačky
 2. nabíjačku zasuňte do zásuvky cigaretového zapalovača v automobile
 3. ak chcete zariadenie používať počas nabíjania, zapnite ho až po pripojení nabíjačky do zásuvky zapalovača

Pri nabíjaní dodržujte maximálny čas nabíjania!
Doporučujeme nabíjačku po použití vytiahnuť zo zdierky cigaretového zapalovača.

Dodržujte ďalšie bezpečnostné pokyny a pokyny pre likvidáciu odpadu.

TR Kullanma kılavuzu

Araba için USB şarj cihazı „Dual Piccolino“

Bu şarj cihazı elektrik akımını doğrudan bir USB fişi üzerinden alan MP3 çalar, cep telefonu, PDA'lar gibi cihazlar için özel olarak üretilmiştir.

Bu şarj cihazı üzerinden bu MP3 çalarları PC veya notebook olmadan da rahatça şarj edip kullanabilirsiniz.

Devreye almadan önce maksimum çıkış akımının 5V, 2000 mA değerini geçmemesine dikkat edilmelidir. Bu şarj cihazına 2000 mA'ya kadar olan diğer USB tüketiciler de bağlanabilir.

MP3 çalarınızı Hama şarj cihazı ile devreye almadan önce, MP3 çaların kullanma kılavuzundaki elektrik akımı beslemesi ile ilgili bilgileri mutlaka okuyunuz.

Kullanma kılavuzunda aksi belirtilmedikçe, aşağıdaki şekilde hareket edilmelidir:

1. MP3 çalarınızı kapalı durumda, kutupları doğru olarak şarj cihazına bağlayın.
2. Sonra da araba için şarj cihazını çakmak soketine takınız.
3. Şimdi MP3 çalarınızı kullanmak için açabilirsiniz.

MP3 çalar içindeki aküleri şarj ederken verilen maksimum akü şarj süresine dikkat ediniz!
Şarj edildikten sonra şarj cihazının çakmak soketinden çıkartılması önerilir.

Birlikte verilen emniyet ve atk bertaraf uyarılarını göz önünde bulundurunuz!

H Használati útmutató

USB-töltő gépkocsihoz „Dual Piccolino“

Használati útmutató
Ezt a tápegységet speciálisan olyan készülékekhez gyártották, amelyeknek a tápellátása az USB-csatlakozón keresztül is lehetséges, így pl.: MP3 lejátszó, mobiltelefon, PDA, stb.

Ez a tápegység lehetővé teszi, hogy az MP3-lejátszó PC nélkül és Laptop nélkül is kényelmesen feltölthető vagy üzemeltethető legyen.

A külső tápforráshoz való csatlakoztatáskor vegye figyelembe, hogy a maximális kimeneti áram 5 V-nál 2000 mA – tehát a tápforrás terhelhetőségének legalább ilyen kapacitásúnak kell lennie. Természetesen, minden további USB-eszköz további 2000 mA tápáramot igényel.

Ha az MP3-lejátszót a Hama tápegységgel akarja üzemeltetni, előzetesen győződjék meg a használati útmutatóból, hogy megfelel-e a készüléke számára a tápegység által szolgáltatott egyenáram.

A készülék és a tápegység összekapcsolásához a következő műveleteket kell elvégeznie:

1. Csatlakoztassa helyes polaritással az MP3-lejátszó tápfeszültség-bemenetéhez a tápegységet.
2. Dugaszolja be a tápegységet a gépkocsi szivargyújtó-aljzatába.
- Kapcsolja be az MP3-lejátszót és használja a megfelelő üzemmódban.
3. A töltési folyamat megkezdésekor vegye figyelembe az MP3-ban lévő akkumulátor töltési sükségletét és a töltési időt ne lépje túl.

Használat után távolítsa el a töltőkészüléket a szivargyújtó foglalatból.

A használat során tartsa be a biztonsági és elővigyázatossági követelményeket!

P Manual de instruções

Carregador de isqueiro USB „Dual Piccolino“

Este carregador foi especialmente concebido para aparelhos que recebem alimentação de tensão através de um conector USB, por ex. leitores de MP3, telemóveis, PDAs.

Através deste carregador, é possível carregar ou utilizar comodamente estes leitores de MP3 sem PC ou computador portátil.

Antes da colocação em funcionamento, tenha em atenção que a corrente máxima de saída de 5 V, 2000 mA não pode ser excedida. Naturalmente, todos os outros consumidores USB que não excedam 2000 mA podem ser ligados ao carregador.

Antes de colocar o seu leitor de MP3 em funcionamento com o carregador Hama, tenha obrigatoriamente em atenção os dados relativos à alimentação de corrente no manual de instruções do seu leitor de MP3.

Se não forem expressamente indicados outros dados no seu manual de instruções, proceda do seguinte modo:

1. Encaixe o seu leitor de MP3 desligado no carregador, com a polaridade correcta.
2. De seguida, ligue o carregador de isqueiro à respectiva tomada.
3. Ligue agora o seu leitor de MP3 para continuar a operação.

Ao efectuar o carregamento de baterias no seu leitor de MP3, tenha em atenção os tempos máximos de carregamento para as respectivas baterias!
Recomenda-se separar o carregador do isqueiro do automóvel após o seu uso.

Tenha também em atenção as indicações de segurança e de eliminação fornecidas!

RO Manual de utilizare

Încărcător auto USB “Dual Piccolino”

Acest încărcător a fost conceput special pentru aparate care se alimentează cu curent printr-un port USB, de ex. MP3 Player, telefon mobil, PDA.

Cu ajutorul acestui încărcător puteți încarca și folosi comod MP3 Player-ul dvs. și fără calculator sau laptop.

Va rugăm să luați în considerare înainte de punerea în funcțiune că curentul de ieșire de 5 V, 2000 mA nu trebuie depășit. Bineînțeles că și alte periferice USB până la 2000 mA se pot folosi de acest încărcător.

Înainte de punerea în funcțiune a MP3 playerului dvs. cu încărcătorul Hama vă rugăm să luați în considerare informațiile referitoare la curentul de alimentare al MP3 playerului dvs. din manualul de utilizare al acestuia.

Dacă nu sunt date alte informații explicite în manualul de utilizare, procedați după cum urmează:

1. Cuplați MP3 playerul dvs. deconectat cu polaritate corectă la încărcător.
2. Apoi introduceți încărcătorul auto în racordul de la brichetă.
3. Porniți acum MP3-Playerul dvs. pentru a putea fi folosit în continuare.

La încărcarea acumulatorilor în MP3 Player va rugăm să respectați timpul maxim de încărcare al acestora!
După întrebuițare este recomandată scoaterea încărcătorului din fișa brichetei de bord.

Vă rugăm să respectați instrucțiunile de siguranță și de reciclare!

CZ Návod k použití

USB nabíječka do auta „Dual Piccolino“

Tato nabíječka je určena pro USB zařízení jako např. MP3 přehrávače, mobilní telefony a PDA, které lze přes USB port napájet/nabíjet.

Pokud používáte tuto nabíječku, není nutné váš přístroj nabíjet/napájet přes PC nebo notebook.

Před zapojením se ujistěte, že přístroj má při 5 V napájení max. odběr 2000 mA. Samozřejmě je možné připojit všechna zařízení s odběrem do 2000 mA.

Před použitím USB nabíječky Hama si pozorně přečtěte návod k obsluze vašeho přístroje.

Jestliže návod k obsluze neobsahuje jiné pokyny, postupujte následovně:

1. vypnuté USB zařízení zasuňte správně do USB zdířky nabíječky
2. nabíječku zasuňte do zdířky cigaretového zapalovače v automobilu
3. jestliže chcete zařízení používat během nabíjení, zapněte ho až po připojení nabíječky do zásuvky zapalovače

Při nabíjení dodržujte maximální nabíjecí čas!
Doporučujeme nabíječku po použití vytáhnout se zdířky cigaretového zapalovače.

Dodržujte další bezpečnostní pokyny a pokyny pro likvidaci odpadu.

RUS Руководство по эксплуатации

Автомобильное зарядное устройство «Dual Piccolino», USB

Зарядное устройство предназначено для устройств, напряжение на которые подается через интерфейс USB, например, проигрывателей MP3, мобильных телефонов, карманных компьютеров и др.

С помощью устройства переносные USB-приборы можно заряжать и питать без ПК и ноутбука.

Выходное напряжение и ток не должны превышать значений 5 В и 2000 мА. Зарядное устройство может применяться для любых других USB-приборов с током до 2000 мА.

Перед включением зарядного устройства проверьте требования электроснабжения проигрывателя MP3 (см. руководство по эксплуатации устройства).

Если требования, изложенные в руководстве по эксплуатации устройства, соответствуют данному зарядному устройству/блоку питания, выполните следующее:

1. Выключите проигрыватель MP3 и подсоедините его к зарядному устройству, соблюдая полярность.
2. Затем вставьте автомобильное зарядное устройство в разъем прикуривателя.
3. Включите проигрыватель MP3

Заряжая аккумуляторы проигрывателя MP3, не превышайте максимальное время заряда!
После применения зарядное устройство рекомендуется отключать от разъема прикуривателя.

Соблюдайте инструкции по технике безопасности и утилизации!

**Hama GmbH & Co KG
D-86652 Monheim
www.hama.com**